

全民英檢秘笈

全民英檢

郭岱宗（英文系副教授）

一、重要用語練習（寫作和會話均適用）

1. 她受傷的臉已經說明了一切，不須多述。

Her sad face 已經說出了它自己的故事.

2. 他沒料到，這麼做竟然害到自己！

He didn' t expect that he 弄糟了自己的巢by doing that.

3. 我覺得綁手綁腳，很不自由。

I feel 手腳被綁.

4. 你不要把事情想的太美、太順。

Don' t 數 your 小雞們 before 它們孵化.

5. 我的心情就像是一隻待宰的羔羊一樣。

I feel like a 小羊 to the 殘殺.

6. 金錢真的萬能嗎？金錢萬能，問問有錢人就知道是否。

Can money really 說話？ Ask the 富裕的 and you' ll know if 錢會說話.

7. 我絕對會保密！

我的嘴巴 is 封起來的.

8. 我們今天的談話不會被記錄下來（不會分開）。

Our 會話 today is 離開 the 紀錄.

9. 這個謠言不知從哪兒冒出來的！

This 謠言 came 出自 單薄的密氣.

10. 好時光結束了！（可以指遊樂、休閒、工作、或人際關係）

The 蜜月 is over.

11. 聊勝於無。

半個 一條吐司 is better than 啥都沒.

12. 一樣米養百樣人（這世上什麼樣的人都有）。

It takes 所有的種類 to 做出一個世界.

13. 勝不驕，敗不餒。

成功 (n.) and 失敗 (n.) are 相等地 具摧毀性.

14. 好酒沉甕底（好戲在後頭）。

The best 魚 swim 靠近底端.

15. 情人眼裡出西施。

美 (n.) is in the 眼光 of the 專心的注視者.

二、答案：

1. has told its own story

2. fouled his own nest

3. bound hand and foot (不可用多數)

4. count, chickens, they hatch

5. lamb, slaughter

6. talk, wealthy, money talks (the+形容詞=集合名詞。例：窮人們：the poor)

7. My mouth, sealed

8. conversation, off, record

9. rumor, out of thin air

10. honeymoon

11. Half a loaf, none

12. all sorts, make a world

13. Success, failure, equally, disastrous

14. fish, near the bottom

15. Beauty, eye, beholder (「眼光」為不可數，不加" s")